VVV. - 1 - L.4725/1.

Coördinatie bureau

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 21e April 1955 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot bekrachtiging van een koninklijk besluit getroffen krachtens de wet van 30 Juni 1931, gewijzigd bij deze van 30 Juli 1934, betreffende de in-,uit- en doorvoer van goederen", heeft de 29e April 1955 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 21 avril 1955, d'une demande d'avis sur un avant projet de loi "portant ratification d'un arrêté royal pris en vertu de la loi du 30 juin 1931, modifiée par celle du 30 juillet 1934, relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises", a donné le 29 avril 1955 l'avis suivant :

Bij dit voorontwerp van wet zijn slechts opmerkingen te maken die de vorm betreffen en geen commentaar behoeven. Zij blijken uit de hierna voorgestelde tekst :

Ontwerp van wet tot bekrachtiging van een koninklijk besluit genomen krachtens de wet van 30 Juni 1931 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen, gewijzigd bij de wet van 30 Juli 1934.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken en op het advies van Onze in raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Economische Zaken is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.-

Het koninklijk besluit van 17 Januari 1955 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen wordt bekrachtigd.

Deze bekrachtiging heeft uitwerking met ingang van de inwerkingtreding van het besluit.

Gegeven te ,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Economische Zaken,

L'avant-projet de loi n'appelle que des remarques de forme qui ne requièrent aucun commentaire et qui ressortent du texte proposé ci-après :

Projet de loi portant ratification d'un arrêté royal pris en vertu de la loi du 30 juin 1931 relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises, modifiée par la loi du 30 juillet 1934.

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre des Affaires économiques est chargé de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.-

L'arrêté royal du 17 janvier 1955 relatif à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises est ratifié.

Cette ratification sortit ses effets à compter du jour de l'entrée en vigueur de l'arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires économiques,

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren :	J. SUETENS,	eerste-voorzitter van de Raad van State,	voorzitter
Messieurs :		premier président du Conseil d'Etat,	président
	D. DECLEIRE,	raadsheren van State,	
	K. MEES,	conseillers d'Etat,	
	F. VAN GOETHEM,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G. VAN HECKE,	assesseurs de la section de législation,	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier,	griffier.
		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.DECLEIRE. Het verslag werd uitgebracht door de H. GROMMEN, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.DECLEIRE. Le rapport a été présenté par M. GROMMEN, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT

(get.) J. SUETENS.